

навыками групповой коммуникации, умениями критически мыслить, знаниями в области культуры, осознанного понимания того, что стоит за словами расизм, национализм, фашизм, этнические чистки, религиозные преследования.

Иностранный язык представляет собой уникальную дисциплину, в самом содержании которой заложены огромные возможности для формирования такой деятельности. Содержанием образования дисциплины «иностранный язык» является иноязычная культура, направленная на постижение иного менталитета, системы общечеловеческих ценностей и способствующая тем самым формированию такого важнейшего нравственного качества личности, как культура межнациональных отношений. Обучение иностранному языку — островок обучения толерантности и толерантному общению.

## **КРИТЕРИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ**

*Маркина Л. В., Минский государственный лингвистический университет*

Бесспорным является тот факт, что человек нуждается в информации о том, как происходит общение с другими людьми. С представителями своей культуры люди общаются согласно определяемых этой культурой паттернов поведения, культурных сценариев, которые усваиваются в процессе социализации. Общение с представителями своей культуры с точки зрения следования одним и тем же культурным сценариям не представляет особой трудности. В своей культуре люди знают паттерны вероятного, принятого в этой культуре поведения для данной конкретной ситуации, и если следуют ему, то общение воспринимается партнерами как общение правильное и не вызывающее затруднений. Иное дело, когда общаются представители разных культур. Несовпадение ценностных ориентаций, культурных сценариев, паттернов поведения в определенной ситуации, приводит к ошибкам в выборе модели поведения, отсутствию полного взаимопонимания между партнерами и, соответственно, к трудностям в достижении целей общения. Человеку в ситуации межкультурного общения особенно важно знать, насколько правильной является выбранная им модель поведения в данной ситуации. Сказанное выше определило интерес ученых к выявлению критериев компетентной межкультурной коммуникации, под которой понимается способность человека анализировать ситуацию межкультурного общения и выбрать правильную модель поведения (Л. Самовар, Р. Портер), которая бы соответствовала ожиданиям партнеров в данном культурном контексте (Д. Ньюлиеп).

Известный американский исследователь С. Тинг-Туми в качестве критериев транскультурной коммуникативной компетентности выделяет ее правильность (приемлемость), эффективность и удовлетворенность участников коммуникации.

Правильность показывает, насколько сообщения и поведение партнеров воспринимаются как адекватные данной ситуации, насколько они соответствуют культурным ожиданиям партнеров, особенностям взаимоот-

ношений между ними. Под ожиданиями мы понимаем, определенные представления общающихся о том, как должен вести себя человек в данном контексте. Что такое правильно и неправильно определяется культурным опытом коммуникантов, а поскольку этот опыт разный, то и взгляд на ситуацию общения с точки зрения правильности будет различным. Критерий правильности означает, что партнеры в общении взаимно адаптируют свое поведение, что достигается, прежде всего, через понимание культурных норм, ценностей, социальных ролей, ожиданий, правил, сценариев, которые лежат в основе выбора поведения в данной ситуации.

Эффективность коммуникации показывает степень достижения желаемых целей общения. Она зависит от того, насколько партнеры правильно могут передать и воспринять содержание общения, каким образом учитывается идентичность партнеров (культурная, гендерная), а также культурные особенности построения взаимоотношений.

Критерий удовлетворенности — интегративный субъективный эмоциональный показатель успеха-неуспеха коммуникации. Удовлетворенность достигается пониманием, знанием тех культурных условий, характеристик, которые определяют использование тех или иных вербальных и невербальных средств, например, принадлежность к индивидуалистической или коллективистической культуре, дистанция власти и т. д.

Данные критерии могут помочь в анализе ситуации межкультурного общения. Компетентной можно назвать межкультурную коммуникацию, в которой значения передаются точно, адекватно, достигаются цели коммуникации и которая воспринимается партнерами как приносящая удовлетворение.

## **КОММУНИКАТИВНЫЕ ТАКТИКИ УКЛОНЕНИЯ В РЕЧЕВОМ ПОВЕДЕНИИ НОСИТЕЛЕЙ ВЬЕТНАМСКОГО ЯЗЫКА**

*Нгуен Фыонг Зунг, Минский государственный лингвистический университет*

Несмотря на то, что тактика уклонения не раз становилась объектом исследования в прагматике, количество работ, посвященных данному способу речевого поведения именно в бытовом дискурсе, невелико. Наиболее детально проблемы прагматики уклонения в повседневной коммуникации были рассмотрены в исследовании Е. Г. Задворной, проанализировавшей различные аспекты тактики уклонения на примере русскоязычного повседневного общения, и в работе А. Н. Кузина, который изучал специфические особенности уклонения в англо- и русскоязычном вопросно-ответном диалоге.

Как правило, выбор той или иной тактики уклонения объясняется рядом факторов. На наш взгляд, важнейшую роль в этом ряду играет культурная принадлежность коммуникантов, так как практика свидетельствует о том, что выбор способа уклонения в идентичных по всем другим параметрам ситуациях во многом зависит от норм речевого поведения, принятых в определенной этнокультуре.

Основной целью нашей работы явилось выявление способов уклонения, используемых в повседневной коммуникации носителями вьетнамского языка. Проведенный анализ показал, что все существующие во вьетнамском